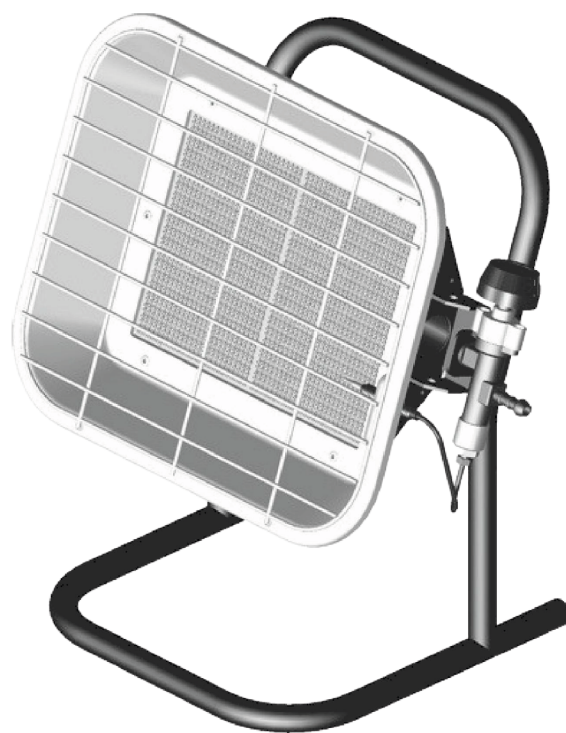




INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

SŁONECZKO PROMIENNIK NA GAZ GAS-4500Wt-ST
SŁONECZKO PROMIENNIK NA GAZ GAS-4500Wt-BT

Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj tę instrukcję obsługi! Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!

Zachowaj tę instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

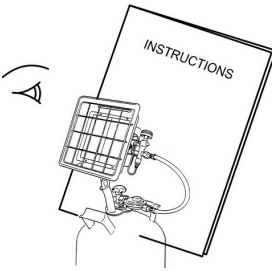
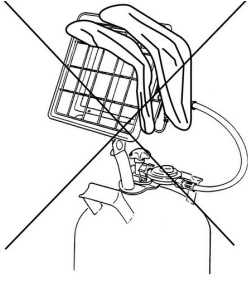
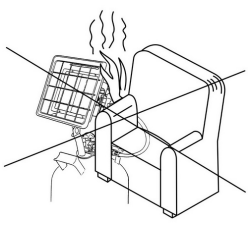
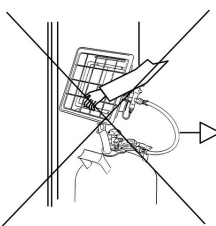
TEN GRZEJNIK JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ

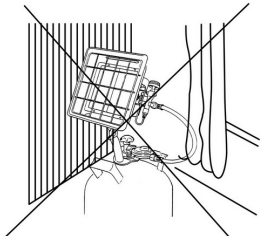
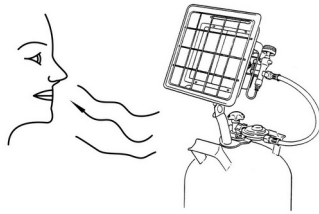
OSTRZEŻENIE: JEŚLI INFORMACJE W TEJ INSTRUKCJI NIE BĘDĄ DOKŁADNIE PRZESTRZEGANE, MOŻE DOJŚĆ DO POŻARU LUB WYBUCHU, KTÓRE SPOWODUJĄ USZKODZENIA MIENIA, OBRAŻENIA CIAŁA LUB UTRATĘ ŻYCIA.

Urządzenie	Słoneczko Promiennik na gaz GAS-4500Wt-BT-111806, Słoneczko Promiennik na gaz GAS-4500Wt-ST-111807
Producent	Malis B.Machoński Sp.K
Kategoria urządzenia	I3B/P
Rodzaj gazu	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	37
Średnica wtryskiwacza (mm)	0.93
Kraj przeznaczenia	PL
Dopływ ciepła (Hs) kW(g/h)	4,5 kW (330 g/godz.)
Zapłon	brak
 € 2531/21 PIN NO.:2531DM-0032	

W zestawie z urządzeniem znajduje się regulator ciśnienia gazu i wąż przeznaczone na rynek POLSKI.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

	
Zawsze używaj grzejnika zgodnie z instrukcją dołączoną do każdego grzejnika. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu.	NIE kładź ubrań ani innych materiałów na grzejniku. Poza niebezpieczeństwem lub pożarem, ich obecność może wpłynąć na wydajność urządzenia.
	
NIE umieszczaj grzejnika blisko mebli, foteli i tkanin	NIE przesuwaj grzejnika, gdy jest włączony.

	
NIE umieszczaj grzejnika wzdłuż ścian lub w pobliżu mebli, firanek, pościeli lub innych materiałów łatwopalnych, ponieważ może to spowodować ryzyko pożaru. Należy przestrzegać następujących minimalnych odległości: 50 cm od boku, 100 cm od przodu. ZAWSZE ustawiaj grzejnik twarzą do środka pustej przestrzeni. Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli grzejnik znajduje się na powierzchni, która nie jest równa lub bezpieczna.	Jeśli podejrzewasz wyciek, zakręć gaz przy butli. NIE odłączaj regulatora. Zgaś wszystkie otwarte światła. Sprawdź wszystkie połączenia. Powoli odkręć gaz i przetrzyj połączenia wodą z mydłem lub płynnym detergentem, gaz utworzy bąbelki. Jeśli znajdziesz wyciek, zakręć gaz i poinformuj dostawcę gazu. NIE używaj ponownie ogrzewacza, dopóki nie zostanie sprawdzony przez dealera.

KORZYSTANIE Z ŚRODOWISKA

Przeznaczony jest wyłącznie do użytku na zewnątrz, nigdy nie używaj go w pomieszczeniach zamkniętych. Twój grzejnik zużywa tlen, gdy jest używany. Z tego względu należy zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu użytkowania grzejnika. Zapewnia to usunięcie produktów spalania i umożliwia przedostanie się powietrza zastępczego.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu, nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zapewnij odpowiednie oświetlenie. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

Poniższa tabela pokazuje najmniejsze rozmiary dobrze wentylowanego obszaru, odpowiednie dla każdego ustawienia ogrzewania oraz wentylację, która powinna być zapewniona.

DLA MODELI NA PODCZERWIEN

Liczba promieni Ciągłe w użyciu	Dobrze wentylowana przestrzeń ROZMIAR	WENTYLACJA	
		Niski poziom	Wysoki poziom
1	40 metrów sześciennych - powiedzmy.4*4m*2,5	40cm2	40cm2
2	70 metrów sześciennych - powiedzmy.7*4m*2,5	70cm2	70cm2

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

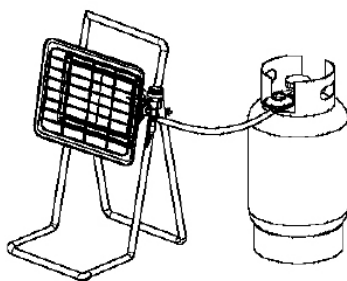
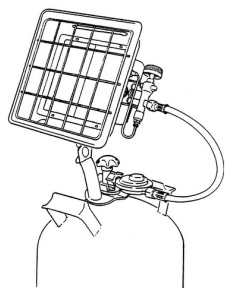
- Stosować wyłącznie na zewnątrz, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Urządzenia nie należy używać w piwnicach ani poniżej poziomu gruntu. Nie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Zawsze używaj ogrzewacza zgodnie z instrukcją dołączoną do każdego ogrzewacza.
- Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu.
- Wymianę butli należy przeprowadzać NA ZEWNĄTRZ, w atmosferze wolnej od płomieni.
- Urządzenie jest przeznaczone do stosowania z butlami PROPAN o pojemności od 7 kg do 15 kg.
- Podczas podłączania butli należy sprawdzić, czy węże nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku uszkodzenia wąż należy wymienić.
- NIE umieszczaj grzejnika w pobliżu materiałów łatwopalnych. Należy zachować następujące minimalne odległości: 100 cm od boków, 150 cm od przodu lub 200 cm nad grzejnikiem.
- Podgrzewacza nie wolno nigdy ustawiać powierzchnią promieniującą skierowaną w stronę butli.
- Wąż do tego modelu musi być zgodny ze specyfikacją dotyczącą węży w kraju przeznaczenia.
- Ten grzejnik NIE jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Tego grzejnika należy używać wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń.

- Nie używaj grzejnika podczas snu.
- Nie używaj grzejnika w budynkach wielopiętrowych.
- Nie używaj grzejnika w piwnicach, łazienkach i sypialniach.
- W przypadku podejrzenia wycieku należy zakręcić dopływ gazu do butli.
- NIE odłączaj regulatora. Zgaś wszystkie otwarte światła. Sprawdź wszystkie połączenia. Powoli włącz gaz i przetrzyj połączenia wodą z mydłem lub płynnymi detergentami, wyciek gazu spowoduje powstanie pęcherzyków. Jeśli zostanie znaleziony wyciek, wyłącz gaz i poinformuj dostawcę gazu. NIE używaj ponownie ogrzewacza, dopóki nie zostanie sprawdzony przez dealera
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się wspólnie.
- Nie dotykaj grzejnika, czekając na jego ostygnięcie przez co najmniej 30 minut przed.
- Nie kieruj grzejnika w stronę urządzeń, mebli, zasłon ani niczego innego, co może się zapalić.
- Urządzenie wymaga instalacji przez kompetentną osobę.
- Nie należy używać tego grzejnika do ogrzewania lub grillowania.
- Nie należy używać go w przypadku zagrożeń.

Instrukcja instalacji

- Upewnij się, że wszystkie elementy stoją bezpiecznie. Upewnij się, że grzejnik, wąż gazowy i butla gazowa są bezpieczne.
- Aby zamocować uchwyt na butelce należy użyć śruby zaciskowej
- Przykręć regulator ciśnienia i wąż gazowy do zaworu butli gazowej.
- Za pomocą nakrętki motylkowej i uszczelki Chrysanthemum ustaw grzejnik w żądanej pozycji i zamocuj go na stojaku.
- Drugi koniec węża gazowego przykręć do zaworu bezpieczeństwa.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby są dobrze przykręcone.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie sprawdzić zatyczki śrubowe pod kątem wycieku gazu za pomocą sprayu do wykrywania wycieków lub mydła ługowego. W razie potrzeby należy je dokręcić.



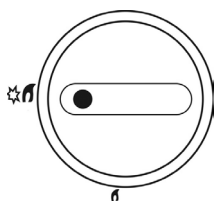
Model z montażem na butli Model wolnostojący

Instrukcje dotyczące oświetlenia. (Urządzenie montowane na stojaku)

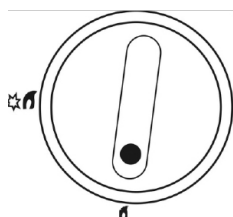
Ogrzewacz należy stosować wyłącznie w następujących przypadkach:

Grzałka jest zamontowana na górze butli z gazem. Element promieniujący grzałki musi być zawsze skierowany w stronę butli, a wąż musi znajdować się z tyłu urządzenia. Grzałki nigdy nie wolno używać oddzielnie od jednostki uchwytu.

DO ZAPŁONU



START / Poz. 1 (Maks.)



Pozycja 2 (Min)

- Upewnij się, że zamontowany podgrzewacz jest w prawidłowej pozycji. Podłącz regulator do zaworu butli gazowej zgodnie z instrukcją dołączoną do regulatora, aby zapewnić prawidłowe połączenie.
- Włącz zawór butli lub przełącznik regulatora i sprawdź, czy nie ma wycieku na połączeniu regulatora, używając wody z mydłem lub płynu do wykrywania wycieków. Jeśli widać bą-

belki, połączenie ma wyciek. Wyłącz zawór butli lub przełącznik regulatora i skonsultuj się z dostawcą gazu, aby usunąć wyciek. Nie używaj ogrzewacza, jeśli ma wyciek.

- Do zapłonu grzejnika

Włącz pistolet iskrowy i zamknij powierzchnię płyty ceramicznej, a następnie naciśnij pokrętkę sterowania gazem w pozycji 1. Spowoduje to zapalenie palnika, przytrzymaj pokrętkę sterowania przez kolejne 10 sekund. Palnik powinien pozostać zapalony. Jeśli palnik nie zostanie zapalony, odczekaj 5 minut i powtórz tę sekwencję.

- Aby ustawić moc grzewczą na minimum, należy ustawić pokrętkę w pozycji Poz.2.

- Aby wyłączyć grzejnik. Wyłącz dopływ gazu na zaworze butli lub przełączniku regulatora, a następnie po zgaszeniu palnika wyłącz sterowanie gazem, obracając pokrętkę sterującą zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji 1.

- Nigdy nie odłączaj regulatora od butli, gdy grzejnik jest włączony. Zawsze sprawdzaj, czy palnik jest wyłączony, zanim odłączysz regulator.

PODŁĄCZANIE DO BUTLI

Przebywając samotnie na zewnątrz, zachowaj bezpieczną odległość od ognia i źródeł ognia i postępuj w następujący sposób.

- Umieść grzejnik w prawidłowej pozycji butli wypełnionej gazem

- Zaczep regulatora gazu na butli gazowej (pasuje do butli gazowej o wadze 15 kg)

- Włącz regulator.

- Jeśli w zestawie nie ma regulatora, skontaktuj się ze sprzedawcą gazu, aby uzyskać informację o właściwym typie regulatora dla używanej butli gazowej.

- Aby uniknąć skręcania węża, należy upewnić się, że wąż jest płynnie podłączony do regulatora i grzałki.

- Długość węża nie mniejsza niż 50 cm, typ PVC lub gumowy, zgodny z normą BS3212-klasa 2/EN1763-1-klasa 3 / EN16436-1:2014+A3:2020

- **WAŻNE TESTOWANIE NA WYCIEKI:**

- Czynność ta musi być wykonywana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Po podłączeniu regulatora do butli włącz regulator. Wyczyść wszystkie połączenia węży, połączenia rur do zaworu i zawór butli gazowej roztworem detergentu i wody w proporcjach 50:50. Powstający strumień bąbelków wskazuje na wyciek. W przypadku wykrycia wycieku zakręć regulator i odłącz regulator od butli, a następnie wyjmij butlę gazową na zewnątrz lub w dobrze wentylowane miejsce. Skontaktuj się z dostawcą gazu, aby uzyskać pomoc. **NIE UŻYWAJ PODGRZEWACZA.**

- Po pomyślnym przeprowadzeniu testu szczelności zamknij tylne drzwi ogrzewacza. Może być konieczne nieznaczne przesunięcie ogrzewacza, aby umożliwić dopasowanie regulatora i węża z tyłu bez załamywania węża.

- Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymienić wąż

Uwaga: Umieść butle w odpowiednim i bezpiecznym miejscu

JAK WYMIENIĆ BUTLĘ

- Butle należy wymieniać w miejscu niepalnym i wolnym od dymu tytoniowego.

- Zamknij zawór butli gazowej,

- Odkręć regulator od zaworu butli i wyjmij urządzenie, oddalając pustą butlę od grzejnika.

- Sprawdź, czy na miejscu znajduje się uszczelnienie regulatora ciśnienia.

- Podłącz urządzenie do nowej butli gazowej i postępuj zgodnie ze wskazówkami podanymi w „Instrukcji instalacji i uruchamiania urządzenia”.

- Podłącz nową butlę, postępując zgodnie z krokami opisanymi w części „Podłączanie Butli”.

UWAGA

- Ważne jest, aby wszystkie połączenia gazowe zostały wykonane prawidłowo, aby zapobiec wyciekom. Nigdy nie używaj zapalki do sprawdzania wycieków gazu. Do sprawdzania wycieków używaj wody z mydłem.

- Używaj butli zawsze w pozycji pionowej. Używanie butli w pozycji poziomej spowoduje uszkodzenie grzejnika i stworzy poważne zagrożenia bezpieczeństwa.

- Jeśli używany jest nowo napełniona butla, zapłon może być utrudniony, ponieważ w butli może znajdować się gaz obojętny. W takim przypadku należy wymienić butlę na inną, który jest częściowo zużyty.

- To urządzenie wymaga węża i regulatora. Aby użyć właściwego węża, należy zasięgnąć porady u dostawcy gazu i regulatora gazu.
- Osłona urządzenia ma zapobiegać ryzyku pożaru lub obrażeń w wyniku oparzeń i nie należy jej usuwać na stałe.

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję.
- Użyj odpowiedniego regulatora, który jest przymocowany do właściwej butli gazowej
- Nigdy nie odłączaj regulatora, gdy zawór butli lub regulator jest otwarty.
- Nie należy wymieniać butli w miejscach, w których obecny jest otwarty ogień.
- Nie wystawiaj butli na działanie ekstremalnie wysokich temperatur.
- Nie umieszczaj żadnych innych butli w pomieszczeniu, w którym używany jest grzejnik.
- Nie wkładaj palców ani żadnego innego materiału przez przedni panel grzejnika.
- Zachowaj co najmniej 1 metr odległości między grzejnikiem a innym źródłem ciepła.
- Nie pozwalaj osobom nieupoważnionym na ingerencję w działanie Twojego grzejnika.
- Aby zapewnić stabilność, nie wolno używać tego ogrzewacza bez zamontowanej butli z gazem.
- Nie zakrywaj grzejnika.
- Tkaniny, ubrania i inne materiały łatwopalne mogą się zapalić, jeśli zostaną umieszczone przy wylotach grzejnika.
- W przypadku wycieku należy wyłączyć urządzenie za pomocą zaworu butli i odłączyć regulator od butli.
- Po użyciu należy wyłączyć urządzenie za pomocą zaworu butli z gazem.
- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

SKŁADOWANIE

- Odłącz butlę.
- Przechowywać butlę w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych.
- Miejsce przechowywania powinno znajdować się najlepiej w budynku gospodarczym.
- Grzejnik powinien być przykryty suchym, wolnym od kurzu materiałem, w oryginalnym opakowaniu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- **NIE CZYŚĆ** grzejnika, gdy jest włączony lub tuż wyłączony.
- Używaj miękkiej, suchej ściereczki.
- Nie czyścić środkami agresywnymi, ściernymi lub łatwopalnymi: mogą one spowodować pożar lub uszkodzić powłokę lakierniczą.
- Okresowo sprawdzaj, czy wąż jest nienaruszony i nie stracił ważności. Jeśli tak, wymień go. Nie używaj zbyt długich lub zbyt krótkich węży, prawidłowa długość to oryginalna
- Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Aby zapewnić prawidłową pracę palnika, zalecamy coroczną konserwację w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- **NIE WOLNO DOKONYWAĆ ŻADNYCH MODYFIKACJI** grzejnika, jest to niebezpieczne!
- Raz w roku zleć sprawdzenie grzejnika wykwalifikowanemu, autoryzowanemu specjalście.



UWAGA: pająki lub małe owady mogą osiedlić się wewnątrz palnika, płomienia pilotażowego lub dysz, zmieniając przepływ gazu i spalanie; zaleca się częste sprawdzanie wyżej wymienionych punktów i ich czyszczenie (jeśli to konieczne) przez wyspecjalizowany personel. (Tego typu usługa nie jest objęta gwarancją)



- Do tego urządzenia wymagany jest wąż i regulator.
- Należy go instalować wyłącznie na zewnątrz, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w

atmosferze wolnej od płomieni.

- Nie można go stosować w pojazdach, przyczepach kempingowych i samochodach kempingowych.
- Tego urządzenia nie należy instalować w mieszkaniach na wysokich piętrach, piwnicach, łazienkach lub sypialniach.
- Zawsze sprawdzaj szczelność przed i po wymianie butli.
- Ważne jest, aby wszystkie połączenia gazowe zostały wykonane prawidłowo, aby zapobiec wyciekom. Nigdy nie używaj zapalniczki do sprawdzania wycieków gazu. Użyj wody z mydłem.
- Używaj butli zawsze w pozycji pionowej. Używanie butli w pozycji poziomej, leżącej może uszkodzić grzejnik i spowodować poważne problemy.
- Jeśli używany jest nowo napełniona butla, zapłon może być upośledzony, ponieważ w butli może znajdować się gaz obojętny. W takim przypadku należy wymienić butle na inny, który jest częściowo zużyty.
- Kiedy zapalasz grzejnik po raz pierwszy lub jeśli minęło dużo czasu od ostatniego użycia, zapal grzejnik najpierw na świeżym powietrzu (w ogrodzie lub na balkonie). Wnieś grzejnik do środka po upływie 15 min.
- Nie używaj grzejnika podczas snu.

Nie używaj grzejnika w budynkach wielopiętrowych.

Nie używaj grzejnika w piwnicach, łazienkach i sypialniach.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu,

Nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Zapewnij odpowiednie oświetlenie.

Nie należy używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

NIE UŻYWAĆ TEGO GRZEJNIKA W MIEJSCU STAŁEGO MIESZKANIA

- To urządzenie wymaga węża i regulatora, sprawdź u swojego dostawcy gazu. Skonsultuj się z dostawcą gazu i regulatora, aby użyć właściwego węża.
- Osłona urządzenia ma zapobiegać ryzyku pożaru lub obrażeń w wyniku oparzeń. Żadna z jej części nie powinna być trwale usuwana.

NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY MAŁYM DZIECIOM ANI OSOBOM NIEPEŁNOSPRAWNYM

Przed wezwaniem serwisu zapoznaj się z tabelami na kolejnych stronach, które mogą uchronić Cię przed wezwaniem serwisu.

NAPRAWY MOGĄ BYĆ WYKONYWANE TYLKO PRZEZ UPOWAŻNIONE OSOBY KOMPETENTNE

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem techniczny	Problem	Przyczyna problemu	Co robić
	Zapach gazu	Luźne połączenie regulatora i węża	Użyj formy mydlanej do kontroli przecieków, sprawdź cały system połączeń i wymień uszkodzone części.
		Luźne połączenie zaworu i rury	
		Złamana rura	
		Brakujący kawałek ceramicznej gliny ogniotrwałej	Wymień na nowy palnik. Lub sprawdź obwód każdej płytki i znajdź miejsce, w którym część szamotu została przesunięta. Napraw za pomocą PYRUMY i pozostaw do stężenia na około 48 godzin.
	Nieefektywne spalanie na palniku ceramicznym	Zanieczyszczone wloty gazu	Proszę oczyścić wtryskiwacze powietrzem

	Jeżeli nie ma zapłonu	Wadliwy zapłonnik	Sprawdź zapłonnik i w razie potrzeby wymień uszkodzony zapłonnik
		Wadliwa świeca zapłonowa	Sprawdź kabel zapłonnik i w razie potrzeby wymień uszkodzony zapłonnik
		Wadliwy kabel zapłonowy	Sprawdź iskrę – świecę zapłonową i połączenia, w razie potrzeby wymień uszkodzony zapłonnik
	Płomień palnika zgasł podczas pracy	Zabrakło gazu	Wymień butlę z gazem
		Element termiczny nie był wystarczająco ciepły	Spróbuj ponownie uruchomić
		Skrzydło lub przeciąg zgasił płomień	Umieść urządzenie w miejscu niedostępnym dla wiatru i przeciągów, pozwól mu ostygnąć przez kilka minut i spróbuj ponownie je uruchomić.
		Wadliwa termopara	Wymień uszkodzoną termoparę
		Wadliwy zawór magnetyczny	Wymień zawór magnetyczny
problem ogólny	Ogrzewanie nie pozostaje włączone po zwolnieniu przycisku zapłonu	Nieprawidłowe ustawienie mocy przy pierwszym procesie	Obróć pokrętło sterujące do pozycji „START” i przytrzymaj przez 10 sekund, jednocześnie naciskając przycisk zapalnika piezoelektrycznego, aby zapalić
	Nie można włączyć ogrzewania	Nie podłączono regulatora gazu do butli gazowej	Podłącz grzejnik do butli z gazem i upewnij się, że nie ma zapachu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcją, aby włączyć grzejnik.
		Sterowanie butlą gazową jest zamknięte	Proszę włączyć sterowanie butlą gazową

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec spełnia wszystkie wymagania:

DYREKTYWY:

Reg. (EU) 2016/426

Normy:

EN 461:1999/A1:2004

Producent:

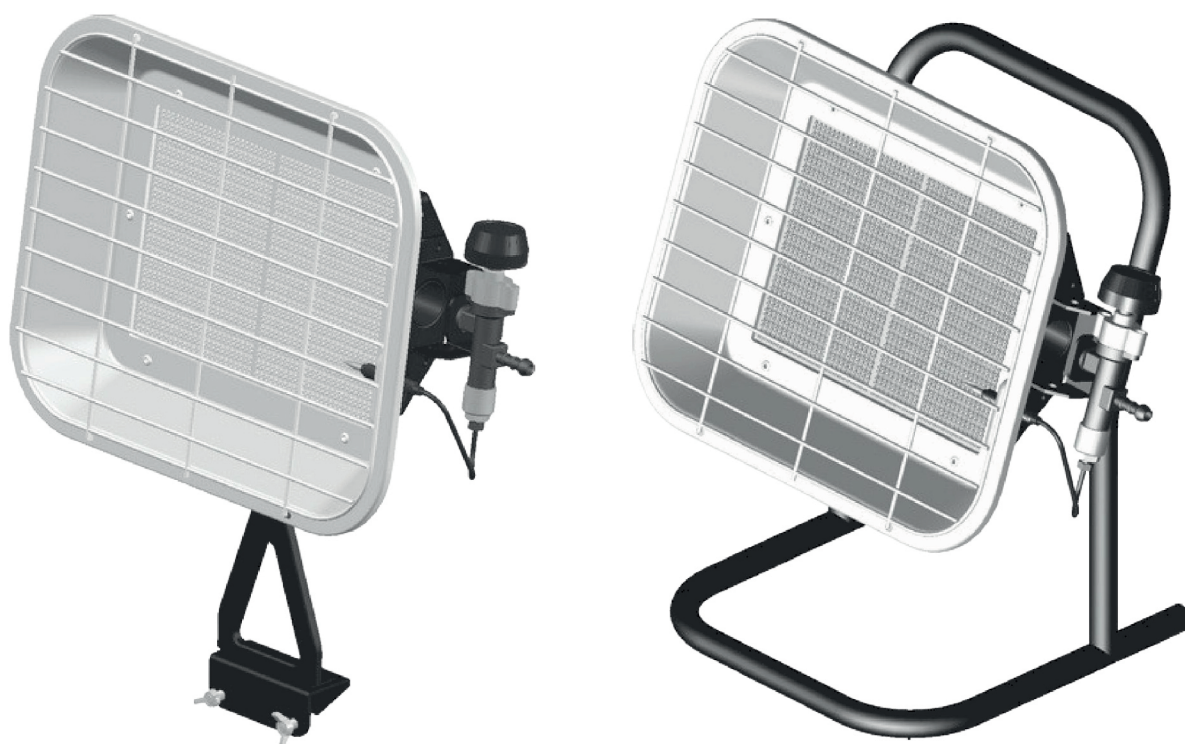
Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL

EN

GAS HEATER GAS-4500Wt-ST
GAS HEATER GAS-4500Wt-BT

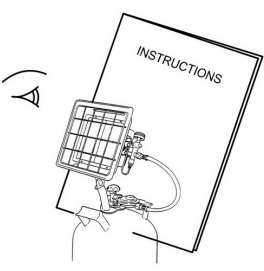
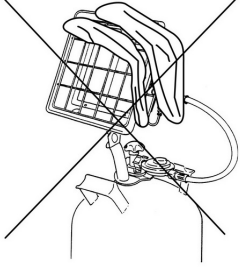
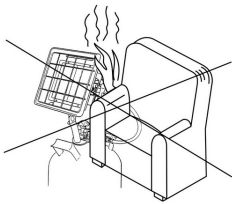
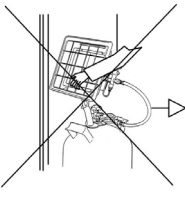
Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use!
Keep this user manual for future reference.

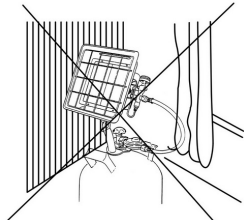
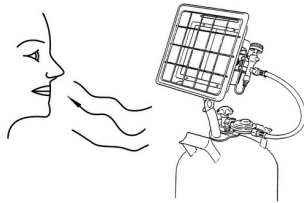
THIS HEATER IS FOR OUTDOOR USE ONLY
WARNING: IF THE INFORMATION IN THIS MANUAL IS NOT FOLLOWED EXACTLY. A FIRE OR EXPLOSION MAY RESULT CAUSING PROPERTY DAMAGE. PERSONAL INJURY OR LOSS OF LIFE.

Appliance	Gas heater GAS-4500Wt-BT - 111806, Gas heater GAS-4500Wt-ST - 111807
Manufacturer	Malis B.Machoński Sp.K
Appliance category	I3B/P
Type of gas	G30
Gas Pressure (mbar)	37
Injector's diameter(mm)	0.93
Destination countries	PL
Heat input (Hs) KW(g/h)	4.5KW (330g/h)
Ignition	Without ignition
2531/21 PIN NO.:2531DM-0032	

The device comes with a gas pressure regulator and a hose intended for the POLISH market.

SAFETY PRECAUTIONS

	
Always use heater in accordance with instructions supplied with each heater. Keep instructions in a safe place.	DO NOT place clothes or other materials on the heater. As apart from danger or fire, their presence could affect the efficiency of the appliance.
	
DO NOT position heater close to furniture, arm-chairs and fabrics	DO NOT move heater when lit.

	
DO NOT position heater alongside a walls or near furniture, net curtains, bed linen or any other inflammable materials as this could result in the risk of fire. The following minimum distances should be respected; 50cm from side, 100 cm from front. ALWAYS face heater towards center of empty space. Special care should be taken if the heater is on a surface which is not level or secure.	If a leak is suspected, turn the gas off at the cylinder. DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergent, a gas will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. DO NOT use the Heater again until it has been checked by your dealer.

USING ENVIRONMENT

This heater is for outdoors use only, never use this heater indoors. Your heater consumes oxygen while it is in use. For that reason, adequate ventilation should be provided in the place in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Do not expose the appliance to rain, do not use the appliance in a moist or wet environment. Provide adequate lighting. Do not use the appliance near flammable liquids or gases. The following table shows the smallest sizes of well ventilated area suitable for each heat setting and the Ventilation which should be provided.

SAFETY PRECAUTIONS

Number of Radiant Continuously IN USE	Well ventilated area SIZE	VENTILATION	
		Low Level	High Level
1	40 cubic meters- -say.4*4m*2.5	40cm ²	40cm ²
2	70 cubic meters- -say.7*4m*2.5	70cm ²	70cm ²

- Use only in a well ventilated area outdoor place.
 - The appliance shall not be used in basements or below ground level. Not for domestic use.
 - Always use Heater in accordance with instructions supplied with each heater.
 - Keep instructions in a safe place.
 - The changing of cylinders must be undertaken OUTDOORS in a flame free atmosphere.
 - The appliance is designed for use with PROPANE cylinders of between 7 kg to 15 kg gas capacity.
 - Hoses must be checked for wear or damage when connecting the cylinder If damaged the hose must be replaced.
 - DO NOT position heater near flammable materials. The following minimum distances should be respected: 100 cm from sides, 150 cm from front or 200 cm above the heater.
 - The heater must never be placed with the radiant surface facing the cylinder.
 - The hose for this model must conform to the specification for hoses in the country of destination.
 - This heater is NOT for use indoors
 - This heater must only be used for space heating.
 - Do not use your heater while sleeping
 - Do not use your heater in high-rise flats
 - Do not use your heater in basements, bathroom or bedroom
 - If a leak is suspected, turn the gas off at cylinder.

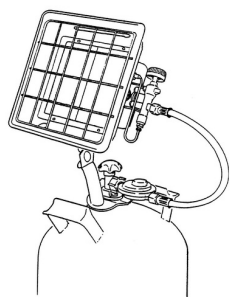
• DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergents a gas leak will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. DO NOT use the Heater again until it has been checked by your dealer.

- commonly.
- Do not touch the heater while waiting for it to cool down for at least 30 minutes before.
- Do not point the heater at appliances, furniture, curtains or anything else that may catch fire.
- The appliance requires installation by a competent person.
- Do not use this heater for heating or grilling.
- Not used for harmful hazards.

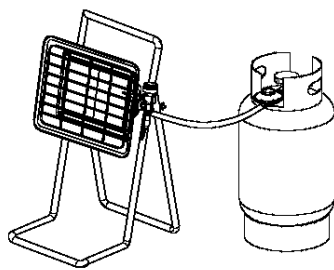
Installation instruction

- Make sure all components are standing safely. Make sure the heater, gas hose and gas bottle are safe.
- To fix the holder on the bottle, use a clamping screw
- Screw the pressure controller and the gas hose on the gas bottle valve.
- Use the butterfly nut and the Chrysanthemum gasket to put the heater to the required position and fix it on the stand
- Screw the other end of gas hose to the safety valve.
- Make sure all the screwing is right.

Before Putting the appliance into operation, check the necessarily the screw caps for any gas leak using a leak detection spray or lye soap. Retighten them if necessary.



Model with bottle assembly



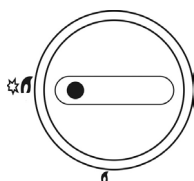
Freestanding model

Lighting instructions. (Stand mounted appliance)

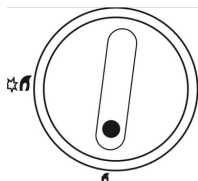
The heater must only be used when:

The heater is mounted upper the gas bottle. The heater radiant element must always face away for the cylinder with the hose trailing at the rear of the appliance. The heater must never be used separated from its holder unit.

FOR IGNITION



START / Pos. 1 (Max.)



Pos. 2 (Min)

- Make sure the assembled heater is in a right position. Connect the regulator to the gas bottle valve following the instructions supplied with the regulator to ensure correct connection.
- Turn on the bottle valve or regulator switch and check for leakage on the regulator con-

nection with soapy water or leak detection fluid. If bubbles are showing the connection has a leak. Turn off the cylinder valve or regulator switch and consult your gas supplier to rectify the leak. Do not use the heater if it has a leak.

- For the heater ignition

Turn on the spark gun and closing to the ceramics plate surface, and then Press the gas control Knob at Pos. 1, This will light the burner, hold in the control knob for a further 10 seconds. The burner should stay alight. If the burner does not stay alight, wait 5 minutes and retry this sequence.

- To adjust the heat power to minimum, turn the knob to Pos.2
- To turn the heater off. Turn off the gas supply at the cylinder valve or regulator switch and then once the burner has gone out turn off the gas control by turning the control knob clockwise to the Pos 1
- Never disconnect the regulator from the cylinder whilst the heater is alight. Always check that the burner is out first before disconnection the regulator.

CONNECTING TO THE BOTTLE

Whenever being outdoors alone, keep distance from the flames or sources of fire and proceed as follows.

- Place the heater in a correct position of gas filled bottle
- Clip on the gas regulator to the gas bottle (fit for 15kg gas cylinder)
- Turn the regulator on.
- Where the regulator is not supplied please contact your gas dealer to advise of correct type for the gas bottle being used.
- To avoid of twisting the hose, please make sure to connect the hose with regulator and heater smoothly
- The length of hose not less than 50cm, PVC or Rubber type, comply with BS3212-Class 2/ EN1763-1-Class 3 / EN16436-1:2014+A3:2020
- IMPORTANT TEST FOR LEAKS:
 - This must be carried out in a well-ventilated area, free from naked flames and any other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder turn on the regulator control. Brush all hose connections, pipe connections to the valve and gas cylinder valve with a 50:50 solution of detergent and water. A stream of bubbles forming indicates a leak. If a leak is found turn off at the regulator and disconnect the regulator from the bottle and remove the gas cylinder outdoors or to a well ventilated area. Contact your gas supplier for assistance. DO NOT USE THE HEATER.
 - After leak testing is satisfactorily carried out close the back door of the heater. It may be necessary to move the heater slightly to allow the regulator and hose to fit in the back without kinking the hose
 - Need to regular checking and if necessary replacement the hose

Noted: Place bottle in a proper and safe place

HOW TO CHANGE A BOTTLE

- Bottle must be replaced in a non-flammable and non-smoking environment.
- Close the gas bottle valve,
- Unscrew the regulator from the Valve from the bottle and remove the appliance, take the empty cylinder away from the heater.
- Find out if there is pressure controller sealing in place.
- Put the appliance on a new gas bottle and continue as specified in "Instructions for installation and putting the appliance into operation".
- Following the steps described under "connecting the bottle", connect a new bottle.

IMPORTANT

- It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Never use a match for gas leakage check. Use soapy water to check leakage.
- Use your cylinder always in upright position. Using the bottles in horizontally layed down position will damage your heater and create serious safety conditions.
- If a newly-filled cylinder is used, ignition might impair as there may be some inert gas present in the cylinder. In this case, change the bottle with another one which is partially used.
- This appliance requires a hose and a regulator. Please seek advice from your gas and gas regulator supplier so as to use correct hose.
- The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and it should not be permanently removed.

WARNING:

- Read this instructions before using this appliance.
- Use an appropriate regulator which is fixed to a properly gas bottle
- Never disconnect the regulator while bottle valve or regulator is open.
- Don't change bottles with in areas in which open fire exists.
- Don't expose your bottle to extreme heat.
- Don't locate any other bottles with in the space in which your heater is used.
- Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
- Leave at least 1 metre distance between your heater and the other heat source.
- Do not let unauthorized persons interfere with your heater.
- This heater must not be used without a gas cylinder fitted for stability purposes.
- Do not cover your heater.
- Fabrics, clothing and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.
- In the event of leakage, the appliance shall be turned off at the bottle valve and the regulator disconnected from the cylinder.
- After use, turn off the appliance at the gas container valve.
- Only use in a well ventilated area.

STORAGE

- Disconnect bottle.
- Store bottle in a well-ventilated area away from combustible material.
- Storage should preferably be in an outhouse.
- The heater should be covered in a dry, dust-free medium in its original package.

MAINTENAINCE AND CLEANING

- DO NOT CLEAN the heater when it is lit or just turned off.
 - Use a soft, dry cloth.
 - Do not clean with aggressive, abrasive or inflammable substances: they could cause a fire or damage the paint
 - Periodically check that the hose is intact and not expired and, if, have it replaced.
- Do not use too long or short hoses, the correct length is the original one
- Any repairs must be performed by specialized personnel and using original replacement parts.
 - To ensure the proper operation of the burner, we recommend annual maintenance to be performed at an authorized service centre.
 - DO NOT MAKE ANY MODIFICATIONS to the heater, it is dangerous!
 - Have the heater checked by a qualified authorized expert once a year.



ATTENTION: spiders or small insects could take up residence inside the burner, pilot light or nozzles, altering the flow of gas and combustion; it is advisable to frequently inspect the above mentioned points and have them cleaned (if necessary) by specialized personnel. (This type of service is not covered by the warranty)



- This appliance requires a hose and a regulator.
- It should be installed only in an outdoor well ventilated area and a flame-free atmosphere.
- It cannot be used in vehicles, caravans or auto caravans.
- This appliance shall not be installed in high rise flats, basements. Bathrooms or bedroom.
- Always check leakage before and after you change the bottle.
- It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Never use a match for gas leakage check. Use soapy water.
- Use your bottle always in upright position. Using the bottles in a horizontal, laid down position may damage your heater and create serious problems.
- If a newly filled cylinder is used, ignition might be impaired as there may be some inert gas present in the cylinder. In this case, change the cylinder with another one which is partially used.
- When you light your heater for the first time or if a long time has passed since your last usage, light your heater first in open air (garden or balcony). Take your heater inside after 15 min. have passed.
- Do not use your heater while sleeping.

Do not use your heater in high-rise flats.
Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
Do not expose the appliance to rain,
Do not use the appliance in a moist or wet environment.
Provide adequate lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

DO NOT USE THIS HEATER IN A PERMANENT DWELLING

- This appliance requires a hose and a regulator, check with your gas supplier. Please seek advice from your gas and regulator supplier so as use correct hose.
- The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury form burns and no part of it should be permanently removed.

IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM

Before calling for service, Review the charts on the following pages may save you from calling for service
REPAIRS ONLY TO BE CARRIED OUT BY AUTHORISED COMPETENT PERSONS

Troubleshooting

Technical problems	Problem	Problem Cause	What To Do
	Smell of gas	Regulator & hose connection loose	Use soap form for leakage control, check all connection system replace defected parts
		Valve & pipe connection loose	
		Pipe broken	

		Missing piece of ceramic fireclay	Replace with a new burner. Or Inspect perimeter of each plaque and locate place where some fireclay has been displaced. Repair with PYRUMA and leave to set for Approx. 48 hours.
Technical problems	Inefficient combustion on ceramic burner	Dirty gas inlets	Please clear injectors with Air
	If there is no ignition	Defective ignitor	Check ignitor & replace defected ignitor if necessary
		Defective Spark - Plug	Check cable of ignitor, & replace defected ignitor if necessary
		Defective ignitor cable	Check spark - plug and connections, & replace defected ignitor if necessary
	Burner flame has extinguish during operation	Run out of gas	Change the gas bottle
		Thermal element has not been warm enough	Try restarting
		Wind or draught has extinguished the flame	Put the appliance out of reach of wind and draught, let it cool down for a couple of minutes and try to restart it
		Faulty thermocouple	Replace the faulty thermocouple
		Faulty magnetic valve	Replace the magnetic valve
General problem	Heater is not remain alight when pressure is released from ignition button	Wrong power setting at first process	Turn the control knob at " START" Position and press for 10 seconds, whilst press the Piezo igniter key to lit
	Heater could not be turned on	Did not connect the gas regulator to gas bottle	Connect heater to the gas bottle and ensure there is not smell, then follow the Instruction to turn on the heater
		Gas bottle control is closed	Please turn on the gas bottle control

All photos and drawings are for illustrative purposes only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec Device meets all the requirements of the:

DIRECTIVES:

Reg. (EU) 2016/426

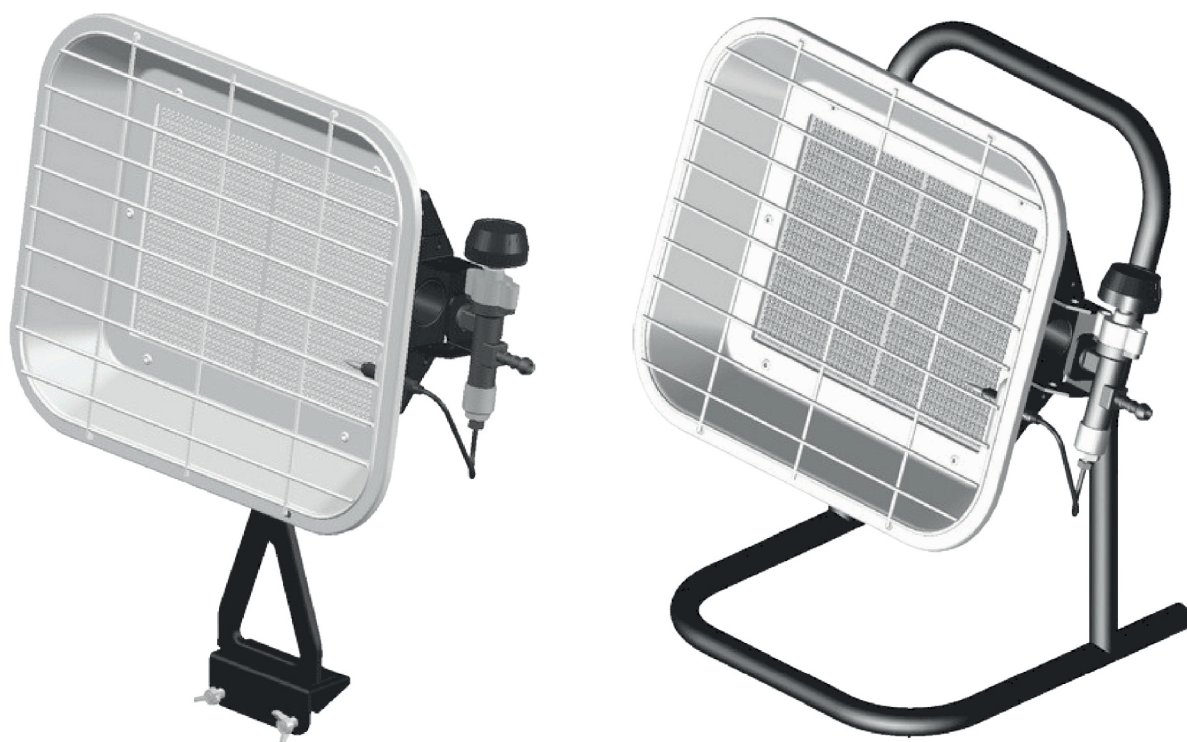
Norms:

EN 461:1999/A1:2004

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGS- ANLEITUNG

DE

GASHEIZUNG GAS-4500Wt-ST
GASHEIZUNG GAS-4500Wt-BT

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes bitte diese Bedienungsanleitung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen auf.

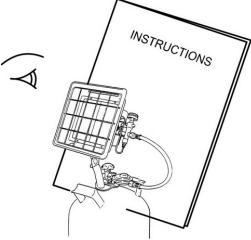
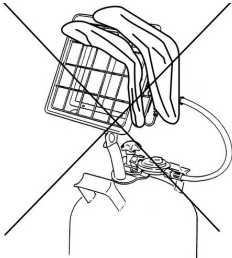
DIESE HEIZUNG IST NUR FÜR DEN AUßENBEREICH BESTIMMT

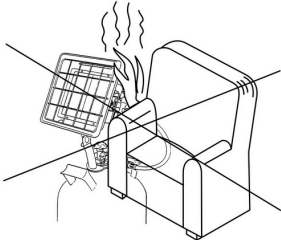
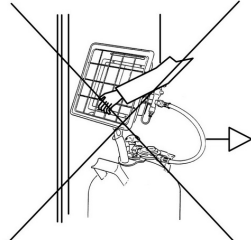
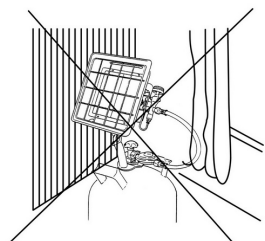
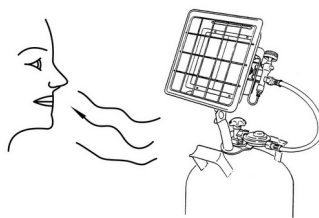
WARNUNG: WENN DIE INFORMATIONEN IN DIESEM HANDBUCH NICHT GENAU BEFOLGT WERDEN, KANN ES ZU EINEM BRAND ODER EINER EXPLOSION MIT SACHSCHÄDEN, PERSONENVERLETZUNGEN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN KOMMEN.

Gerät	Gasheizung GAS-4500Wt-BT- 111806, Gasheizung GAS-4500Wt-ST- 111807
Hersteller	Malis B.Machoński Sp.K
Gerätekategorie	I3B/P
Gasart	G30/G31
Gasdruck (mbar)	37
Injektordurchmesser (mm)	0.93
Zielländer	PL
Wärmezufuhr (Hs) KW(g/h)	4,5 kW (330 g/h)
Zündung	Ohne Zündung
  € 2531/21 PIN NO.:2531DM-0032	

Das Gerät wird mit einem Gasdruckregler und einem Schlauch geliefert, der für den polnischen Markt bestimmt ist.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

	
Verwenden Sie das Heizgerät immer gemäß den Anweisungen, die jedem Heizgerät beiliegen. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.	Legen Sie KEINE Kleidung oder andere Gegenstände auf das Heizgerät. Abgesehen von der Gefahr oder dem Brandrisiko kann deren Anwesenheit die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

	
Positionieren Sie das Heizgerät NICHT in der Nähe von Möbeln, Sesseln und Stoffen	Bewegen Sie das Heizgerät NICHT, wenn es eingeschaltet ist.
	
Stellen Sie das Heizgerät NICHT an Wänden oder in der Nähe von Möbeln, Gardinen, Bettwäsche oder anderen brennbaren Materialien auf, da dies Brandgefahr birgt. Beachten Sie die folgenden Mindestabstände: 50 cm seitlich und 100 cm vorn. Richten Sie das Heizgerät IMMER zur Mitte des freien Raumes aus. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Heizgerät auf einer unebenen oder unebenen Fläche steht.	Bei Verdacht auf ein Leck das Gas an der Flasche abdrehen. Den Regler NICHT abtrennen. Alle offenen Flammen löschen. Alle Anschlüsse prüfen. Gas langsam aufdrehen und die Anschlüsse mit Seifenlauge oder Flüssigwaschmittel bestreichen, da sich Gasblasen bilden. Bei einem Leck das Gas abdrehen und den Gaslieferanten informieren. Das Heizgerät erst wieder in Betrieb nehmen, nachdem es von Ihrem Händler überprüft wurde.

UMWELT VERWENDEN

Dieses Heizgerät ist nur für den Einsatz im Freien bestimmt. Verwenden Sie dieses Heizgerät niemals in Innenräumen. Ihr Heizgerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff. Aus diesem Grund sollte am Einsatzort des Heizgeräts für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Dadurch wird der Abtransport der Verbrennungsprodukte sichergestellt und die Zufuhr von Ersatzluft ermöglicht.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

In der folgenden Tabelle sind die kleinsten Größen gut belüfteter Bereiche aufgeführt, die für die jeweilige Wärmeeinstellung geeignet sind, sowie die Belüftung, die bereitgestellt werden sollte.

FÜR INFRAROT-MODELLE

Anzahl der Radian- ten Ständig im Einsatz	Gut belüfteter Bereich GRÖSSE	BELÜFTUNG	
		Niedriges Nive- au	Hohes Nive- au
1	40 Kubikmeter – sagen wir 4 x 4 m x 2,5	40 cm ²	40 cm ²
2	70 Kubikmeter – sagen wir 7 x 4 m x 2,5	70 cm ²	70 cm ²

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

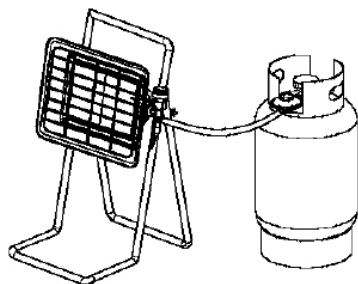
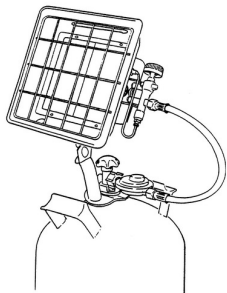
- Nur in gut belüfteten Bereichen im Freien verwenden.
- Das Gerät darf nicht in Kellern oder unter der Erde verwendet werden. Nicht für den Hausgebrauch.
- Verwenden Sie das Heizgerät immer gemäß den Anweisungen, die jedem Heizgerät beiliegen.
- Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.
- Der Flaschenwechsel muss IM FREIEN in einer flammenfreien Atmosphäre erfolgen.
- Das Gerät ist für die Verwendung mit PROPAN-Flaschen mit einem Gasfassungsvermögen zwischen 7 kg und 15 kg ausgelegt.

- Schläuche müssen beim Anschluss an die Flasche auf Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden. Bei Beschädigung der Schlauch muss ausgetauscht werden.
- Stellen Sie das Heizgerät NICHT in der Nähe von brennbaren Materialien auf. Folgende Mindestabstände sollten eingehalten werden: 100 cm von den Seiten, 150 cm von vorne oder 200 cm über dem Heizgerät.
- Der Heizstrahler darf nie mit der Strahlungsfläche zum Zylinder hin aufgestellt werden.
- Der Schlauch für dieses Modell muss den Schlauchspezifikationen des Bestimmungslandes entsprechen.
- Diese Heizung ist NICHT für den Einsatz in Innenräumen
- Dieses Heizgerät darf nur zur Raumheizung verwendet werden.
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht während des Schlafens
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht in Hochhäusern
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht im Keller, Badezimmer oder Schlafzimmer
- Wenn ein Leck vermutet wird, drehen Sie das Gas an der Flasche ab.
- Den Regler NICHT abschalten. Alle offenen Flammen löschen. Alle Anschlüsse prüfen. Drehen Sie das Gas langsam auf und bürsten Sie die Anschlüsse mit Seifenlauge oder Flüssigreiniger ab. Bei einem Gasleck bilden sich Blasen. Falls ein Leck gefunden wird, drehen Sie das Gas ab und informieren Sie Ihren Gaslieferanten. Nehmen Sie den Heizer erst wieder in Betrieb, nachdem er von Ihrem Händler überprüft wurde.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht gemeinsam spielen.
- Berühren Sie das Heizgerät nicht, während Sie mindestens 30 Minuten warten, bis es abgekühlt ist.
- Das Heizgerät nicht auf Geräte, Möbel, Vorhänge oder andere Gegenstände richten, die Feuer fangen könnten.
- Das Gerät muss von einer kompetenten Person installiert werden.
- Verwenden Sie diesen Heizer nicht zum Heizen oder Grillen.
- Nicht für gesundheitsschädliche Zwecke verwenden.

Montageanleitung

- Achten Sie auf den sicheren Stand aller Komponenten. Achten Sie auf den sicheren Stand von Heizgerät, Gasschlauch und Gasflasche.
- Zur Befestigung des Halters an der Flasche verwenden Sie eine Klemmschraube
- Schrauben Sie den Druckregler und den Gasschlauch auf das Gasflaschenventil.
- Bringen Sie den Heizstrahler mit der Flügelmutter und der Chrysanthemum-Dichtung in die gewünschte Position und befestigen Sie ihn am Ständer
- Schrauben Sie das andere Ende des Gasschlauchs an das Sicherheitsventil.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben richtig angebracht sind.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Laugenlösung auf Gaslecks prüfen und gegebenenfalls nachziehen.



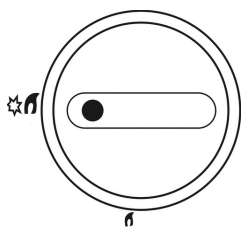
Modell mit Zylinderhalterung Freistehendes Modell

Beleuchtungsanweisungen. (Standgerät)

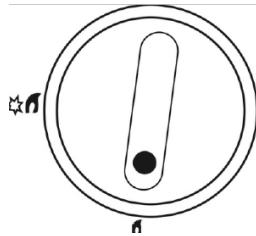
Das Heizgerät darf nur verwendet werden, wenn:

Der Heizer wird oberhalb der Gasflasche montiert. Das Heizelement muss immer von der Gasflasche weg zeigen, wobei der Schlauch an der Rückseite des Geräts verläuft. Der Heizer darf niemals getrennt von seiner Halterung verwendet werden.

ZUR ZÜNDUNG



START / Pos. 1 (Max)



Pos. 2 (Min)

- Stellen Sie sicher, dass sich der montierte Heizer in der richtigen Position befindet. Schließen Sie den Regler gemäß den mitgelieferten Anweisungen an das Gasflaschenventil an, um einen korrekten Anschluss zu gewährleisten.
- Öffnen Sie das Flaschenventil oder den Reglerschalter und prüfen Sie den Regleranschluss mit Seifenlauge oder Lecksuchflüssigkeit auf Undichtigkeiten. Wenn sich Blasen bilden, ist die Verbindung undicht. Schließen Sie das Flaschenventil oder den Reglerschalter und wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten, um das Leck zu beheben. Benutzen Sie das Heizgerät nicht, wenn es undicht ist.
- Für die Heizungszündung
Schalten Sie die Zündpistole ein und halten Sie sie an die Keramikplatte. Drücken Sie anschließend den Gasregler auf Position 1. Dadurch wird der Brenner gezündet. Halten Sie den Regler weitere 10 Sekunden gedrückt. Der Brenner sollte brennen. Sollte dies nicht der Fall sein, warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie den Vorgang.
- Um die Heizleistung auf Minimum einzustellen, drehen Sie den Knopf auf Pos.2
- Um die Heizung auszuschalten, schalten Sie die Gaszufuhr am Flaschenventil oder am Reglerschalter ab und drehen Sie dann, sobald der Brenner erloschen ist, die Gasregelung ab, indem Sie den Steuerknopf im Uhrzeigersinn auf Position 1 drehen.
- Trennen Sie den Regler niemals von der Flasche, während die Heizung brennt. Prüfen Sie immer zuerst, ob der Brenner ausgeschaltet ist, bevor Sie den Regler trennen.

ANSCHLUSS AN DEN ZYLINDER

Wenn Sie sich allein im Freien aufhalten, halten Sie Abstand zu Flammen oder Feuerquellen und gehen Sie wie folgt vor.

- Platzieren Sie die Heizung in der richtigen Position der gasgefüllten Flasche
- Befestigen Sie den Gasregler an der Gasflasche (passend für 15kg Gasflaschen)
- Schalten Sie den Regler ein.
- Wenn der Regler nicht im Lieferumfang enthalten ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Gashändler, um den richtigen Typ für die verwendete Gasflasche zu erfahren.
- Um ein Verdrehen des Schlauches zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, den Schlauch reibungslos mit Regler und Heizung zu verbinden
- Die Schlauchlänge beträgt mindestens 50 cm, Typ PVC oder Gummi, entspricht BS-3212-Klasse 2/EN1763-1-Klasse 3/EN16436-1:2014+A3:2020
- WICHTIGER TEST AUF DICHTIGKEITEN:

Dies muss in einem gut belüfteten Bereich ohne offene Flammen und andere Zündquellen durchgeführt werden. Schalten Sie den Regler ein, während der Regler an die Gasflasche angeschlossen ist. Reinigen Sie alle Schlauchverbindungen, Rohrverbindungen zum Ventil und das Gasflaschenventil mit einer 50:50-Lösung aus Reinigungsmittel und Wasser. Bilden sich Blasen, deutet dies auf ein Leck hin. Falls ein Leck gefunden wird, schließen Sie den Regler, trennen Sie ihn von der Flasche und bringen Sie die Gasflasche ins Freie oder an einen gut belüfteten Ort. Wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten. **BENUTZEN SIE DEN HEIZER NICHT.**

- Nach erfolgreichem Dichtheitstest schließen Sie die hintere Tür des Heizgeräts. Eventuell muss das Heizgerät etwas verschoben werden, damit Regler und Schlauch ohne Knicken in die Rückseite passen.
- Regelmäßige Überprüfung und ggf. Austausch des Schlauches

Hinweis: Platzieren Sie den Zylinder an einem geeigneten und sicheren Ort

SO WECHSELN SIE EINEN ZYLINDER

- Der Zylinderaustausch muss in einer nicht entflammbaren und rauchfreien Umgebung erfolgen.
- Schließen Sie das Gasflaschenventil,
- Schrauben Sie den Regler vom Ventil der Flasche ab und entfernen Sie das Gerät. Nehmen Sie die leere Flasche aus dem Heizgerät.
- Finden Sie heraus, ob eine Druckreglerdichtung vorhanden ist.
- Setzen Sie das Gerät auf eine neue Gasflasche und fahren Sie fort, wie in der „Anleitung zur Installation und Inbetriebnahme des Geräts“ angegeben.
- Schließen Sie eine neue Flasche an, indem Sie die unter „Anschließen der Flasche“ beschriebenen Schritte befolgen.

WICHTIG

- Es ist wichtig, dass alle Gasanschlüsse korrekt hergestellt sind, um Leckagen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Gaslecksuche niemals ein Streichholz. Verwenden Sie Seifenlauge zur Lecksuche.
- Verwenden Sie Ihre Gasflasche immer in aufrechter Position. Die Verwendung der Gasflasche in horizontaler Position beschädigt Ihren Heizer und führt zu ernsthaften Sicherheitsproblemen.
- Bei Verwendung einer frisch gefüllten Flasche kann es zu Zündproblemen kommen, da sich noch Inertgas in der Flasche befindet. Tauschen Sie in diesem Fall die Flasche gegen eine andere, teilweise leere Flasche aus.
- Für dieses Gerät sind ein Schlauch und ein Regler erforderlich. Bitte wenden Sie sich hinsichtlich der Verwendung des richtigen Schlauchs an Ihren Gas- und Reglerlieferanten.
- Der Schutz am Gerät dient der Vermeidung von Feuer- oder Verbrennungsverletzungen und darf nicht dauerhaft entfernt werden.

WARNUNG:

- Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- Verwenden Sie einen geeigneten Regler, der an einer ordnungsgemäßen Gasflasche befestigt ist
- Trennen Sie den Regler niemals, während das Flaschenventil oder der Regler geöffnet ist.
- Wechseln Sie die Zylinder nicht in Bereichen, in denen offenes Feuer vorhanden ist.
- Setzen Sie Ihre Flasche keiner extremen Hitze aus.
- Platzieren Sie keine anderen Zylinder in dem Raum, in dem Ihr Heizgerät verwendet wird.
- Stecken Sie weder Ihren Finger noch andere Gegenstände durch die Frontplatte des Heizgeräts.
- Halten Sie zwischen Ihrem Heizgerät und der anderen Wärmequelle mindestens 1 Meter Abstand.
- Lassen Sie nicht zu, dass Unbefugte an Ihrem Heizgerät herumhantieren.
- Aus Stabilitätsgründen darf dieser Heizer nicht ohne eingebaute Gasflasche verwendet werden.
- Decken Sie Ihre Heizung nicht ab.
- Stoffe, Kleidung und andere brennbare Materialien können sich entzünden, wenn sie in die Nähe der Auslässe Ihres Heizgeräts gehalten werden.
- Im Falle einer Leckage muss das Gerät am Flaschenventil ausgeschaltet und der Regler von der Flasche getrennt werden.
- Nach Gebrauch das Gerät am Gasflaschenventil ausschalten.
- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.

LAGERUNG

- Zylinder abtrennen.
- Lagern Sie die Flasche an einem gut belüfteten Ort und fern von brennbaren Materialien.
- Die Lagerung sollte vorzugsweise in einem Nebengebäude erfolgen.
- Der Heizer sollte in seiner Originalverpackung mit einem trockenen, staubfreien Medium abgedeckt sein.

WARTUNG UND REINIGUNG

- REINIGEN Sie die Heizung NICHT, wenn sie eingeschaltet oder gerade ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch.
- Reinigen Sie nicht mit aggressiven, scheuernden oder brennbaren Substanzen: Diese könnten einen Brand verursachen oder den Lack beschädigen
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Schlauch intakt und nicht abgelaufen ist, und lassen Sie ihn gegebenenfalls austauschen.

Verwenden Sie keine zu langen oder zu kurzen Schläuche, die richtige Länge ist die Originallänge

- Eventuelle Reparaturen müssen von Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Brenners sicherzustellen, empfehlen wir, eine jährliche Wartung in einem autorisierten Servicecenter durchführen zu lassen.
- NEHMEN SIE KEINE ÄNDERUNGEN am Heizgerät vor, es ist gefährlich!
- Lassen Sie das Heizgerät einmal jährlich von einem qualifizierten Fachbetrieb überprüfen.



AUFMERKSAMKEIT: Spinnen oder kleine Insekten könnten sich im Brenner, in der Zündflamme oder in den Düsen festsetzen und den Gasfluss und die Verbrennung beeinträchtigen. Es wird empfohlen, die oben genannten Punkte regelmäßig zu überprüfen und gegebenenfalls von Fachpersonal reinigen zu lassen. (Dieser Service ist nicht von der Garantie abgedeckt.)



- Dieses Gerät benötigt einen Schlauch und einen Regler.
- Es sollte nur in einem gut belüfteten Außenbereich und einer flammenfreien Atmosphäre installiert werden.
- Es kann nicht in Fahrzeugen, Wohnwagen oder Wohnmobilen verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht in Hochhäusern, Kellern, Badezimmern oder Schlafzimmer.
- Überprüfen Sie vor und nach dem Wechseln der Flasche immer die Dichtheit.
- Es ist wichtig, dass alle Gasanschlüsse korrekt hergestellt sind, um Leckagen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Gaslecksuche niemals ein Streichholz. Verwenden Sie Seifenlauge.
- Verwenden Sie Ihre Gasflasche immer in aufrechter Position. Die Verwendung der Gasflasche in horizontaler, liegender Position kann zu Schäden an Ihrem Heizgerät und ernsthaften Problemen führen.
- Bei Verwendung einer frisch gefüllten Flasche kann die Zündung beeinträchtigt sein, da sich noch Inertgas in der Flasche befindet. Tauschen Sie in diesem Fall die Flasche gegen eine andere, teilweise leere Flasche aus.
- Wenn Sie Ihren Heizstrahler zum ersten Mal einschalten oder wenn die letzte Benutzung schon lange her ist, schalten Sie ihn zunächst im Freien (Garten oder Balkon) ein. Nehmen Sie den Heizstrahler nach 15 Minuten wieder ins Haus.
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht während des Schlafens.

Benutzen Sie Ihre Heizung nicht in Hochhäusern.
 Verwenden Sie Ihre Heizung nicht in Kellern, Badezimmern oder Schlafzimmern.
 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus,
 Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

VERWENDEN SIE DIESE HEIZUNG NICHT IN EINER DAUERHAFTEN WOHNUNG

- Für dieses Gerät sind ein Schlauch und ein Regler erforderlich. Fragen Sie Ihren Gaslieferanten. Lassen Sie sich von Ihrem Gas- und Reglerlieferanten beraten, um den richtigen Schlauch zu verwenden.
- Der Schutz des Geräts dient der Vermeidung von Brand- oder Verbrennungsverletzungen und darf nicht dauerhaft entfernt werden.

Es bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder Kranke

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, überprüfen Sie die Diagramme auf den folgenden Seiten. Dies kann Ihnen den Anruf beim Kundendienst ersparen.

REPARATUREN DÜRFEN NUR VON AUTORISIERTEN FACHPERSONEN DURCHGEFÜHRT WERDEN

Fehlerbehebung

Technisch Probleme	Problem	Problemursache	Was zu tun
	Gasgeruch	Regler- und Schlauchverbindung lose	Verwenden Sie Seifenform zur Leckagekontrolle, überprüfen Sie alle Verbindungssysteme und ersetzen Sie defekte Teile
		Ventil- und Rohrverbindung lose	
		Rohrbruch	
		Fehlendes Stück Keramik-Schamott	Durch einen neuen Brenner ersetzen. Oder den Umfang jeder Platte überprüfen und die Stelle lokalisieren, an der sich etwas Schamotte verschoben hat. Mit PYRUMA reparieren und ca. 48 Stunden aushärten lassen.
	Ineffiziente Verbrennung am Keramikbrenner	Schmutzige Gaseinlässe	Bitte reinigen Sie die Injektoren mit Luft
	Wenn keine Zündung vorhanden ist	Defekter Zünder	Zündgerät prüfen und defektes Zündgerät ggf. austauschen
		Defekte Zündkerze	Kabel des Zündgeräts prüfen, ggf. defektes Zündgerät austauschen

	Brenner- flamme ist während des Betriebs er- loschen	Defektes Zündkabel	Zündkerze und Anschlüsse prüfen, ggf. defekte Zündke- rze austauschen
		Kein Benzin mehr	Wechseln Sie die Gasflasche
		Thermoele- ment war nicht warm genug	Versuchen Sie einen Neustart
		Flügel oder Luftzug haben die Flamme gelöscht	Stellen Sie das Gerät au- ßerhalb der Reichweite von Wind und Zugluft auf, lassen Sie es einige Minuten ab- kühlen und versuchen Sie, es neu zu starten
		Fehlerhaftes Thermoele- ment	Ersetzen Sie das defekte Thermoelement
		Fehlerhaftes Magnetventil	Ersetzen Sie das Magnetventil
allgemeines Problem	Die Heizung bleibt nicht eingeschal- tet, wenn der Druck vom Zündknopf ab- gelassen wird	Falsche Le- istungseinstel- lung beim er- sten Vorgang	Drehen Sie den Steuerknopf auf die Position „START“ und drücken Sie ihn 10 Sekunden lang, während Sie gleichzei- tig die Piezo-Zündungstaste drücken, um zu leuchten
	Heizung konn- te nicht einge- schaltet wer- den	Den Gasregler nicht an die Gasflasche angeschlos- sen	Schließen Sie die Heizung an die Gasflasche an und stellen Sie sicher, dass kein Geruch vorhanden ist. Befolgen Sie dann die Anweisungen zum Einschalten der Heizung

Alle Fotos und Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec-Gerät alle Anforderungen der:

DIRECTIVES:

Reg. (EU) 2016/426

Normen:

EN 461:1999/A1:2004

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński